

Leblanc, R. (CR)	ABMR	BAM	1990-09-2
Lévesque, L. (CR)	ABMR	Manila/Manille	1990-04-0
Noonan, J. (CM)	Wellington	T & L / C & V	1990-11-2
Retirement/Retraite	Classification	Division/Direction	Date
Beaton, R.	CM-5	MIT	1990-11-3
Mills, H.M.	ST-SCY-2	T & L / C & V	1990-11-3
Milne, F.L.	ST-SCY-4	T & L / C & V	1990-11-3
Separations/ Cessations d'emploi	Classification	Division/Direction	Date
Takla, M.	CR-4	Kuwait T.F./C.C. Koweït	1990-11-2

Social Affairs Stream / Filière des affaires sociales

Assignments/Affectations	From/Provenance	To/Destination	Date
Fraser, S. (FS)	URR	LWOP/CSS	1990-11-2
Hubert-Rouleau, J.-F. (FS)	Language training/Cours de langue	Havana/La Havane	1990-11-2
MacKenzie, M.W. (FS)	OSM	Training/Formation	1990-11-19
Morson, T. (FS)	T & L / C & V	URR	1990-11-19
Nabb, V.J. (FS)	Hong Kong	T & L / C & V	1990-11-16
	T & L / C & V	OSM	1990-11-26

Personnel Notices

Retirement

The Under-Secretary announces the retirement from the Public Service of **Mr. Brian Maurice O'Connell** effective November 1, 1990. Mr. O'Connell joined the Department in February, 1959 and worked with the Passport Office.

The Under-Secretary announces the retirement from the Public Service of **Mrs. Thelma Stefan** effective November 1, 1990. Mrs. Stefan joined the Department in January, 1973 and worked with the Passport Office.

Marjorie Caverly, who used to have the title of Employee Welfare Counsellor, is retiring as Employee Assistance Program (EAP) Counsellor after serving the Department for sixteen years. Anyone wanting to communicate directly with Mrs. Caverly before her departure may call her at 992-1641 on Wednesday, Thursday or Friday before December 28, or send her a note care of ABDA.

Personal Notices

Employees wishing to insert an advertisement in this section should complete form EXT 104 (available from MFMM Stockroom, room BG-162) and forward it to MISA.

FOR RENT: Superb lakefront 3-bedroom cedar cottage in St. Jovite, Mt. Tremblant area. Franklin stove, panoramic view, pine cathedral ceiling. Available Sunday through Friday during up-coming ski season. \$350. Call Anette Legault, 568-7853 evenings.

Avis relatifs au personnel

Retraites

Le Sous-secrétaire annonce que **M. Brian Maurice O'Connell** a pris sa retraite de la fonction publique le 1^{er} novembre 1990. M. O'Connell s'est joint au Ministère en février 1959 et a travaillé pour le Bureau des passeports.

Le Sous-secrétaire annonce que **M^{me} Thelma Stefan** a pris sa retraite de la fonction publique le 1^{er} novembre 1990. M^{me} Stefan s'est jointe au Ministère en janvier 1973 et a travaillé pour le Bureau des passeports.

Marjorie Caverly, qui avait autrefois le titre de Conseillère en services sociaux, prend sa retraite en tant que Conseillère du programme d'aide aux employés (PAE) après seize ans de service au Ministère. Ceux qui voudraient communiquer directement avec elle avant son départ peuvent lui téléphoner au 992-1641 le mercredi, jeudi ou vendredi jusqu'au 28 décembre, ou encore lui faire parvenir une note par l'entremise de ABDA.

Avis particuliers

Les employés qui désirent faire paraître une annonce sous cette rubrique doivent remplir le formulaire EXT 104 (en stock au magasin de MFMM, pièce BG-162) et l'envoyer à MISA.

À LOUER: Superbe chalet moderne à Saint-Jovite, Mt. Tremblant. 3 grandes chambres à coucher, vue panoramique sur le lac Fortier, poêle Franklin, plafond de pin genre cathédrale. Disponible du dimanche au vendredi durant la saison de ski. 350 \$. Appeler Anette Legault en soirée au 568-7853.